

# **Matthew 1:1-17**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **Matthew 1:1-17**

Literal English Translation

### **Matthew Chapters 1 & 2**

**The Birth of Christ**

### **Matthew 1:1-17**

#### **The Ancestry of the Christ Through Joseph**

Matthew 1:1

The Caption of the Ancestry

**1) The Book of the origin  
of Jesus Christ**

**Son of David,  
Son of Abraham:**

Matthew 1:2-16

The Cadence of the Ancestry

**2) Abraham produced Isaac,  
and Isaac produced Jacob,  
and Jacob produced Judah  
and his brothers.**

**3) And Judah produced Pharez and Zarah  
out of Tamar,  
and Pharez produced Hezron,  
and Hezron produced Aram,**

**4) and Aram produced Amminadab,  
and Amminadab produced Nahshon,  
and Nahshon produced Salmon,**

**5) and Salmon produced Boaz  
out of Rahab,  
and Boaz produced Obed  
out of Ruth,  
and Obed produced Jesse,**

**6) and Jesse produced David the king.  
And David the king produced Solomon  
out of the *wife* of Uriah,**

## **Matthew 1:1-17**

### Literal English Translation

**7) and Solomon produced Rehoboam,  
and Rehoboam produced Abijah,  
and Abijah produced Asa,**

**8) and Asa produced Jehoshaphat,  
and Jehoshaphat produced Jehoram,  
and Jehoram produced Uzziah,**

**9) and Uzziah produced Jotham,  
and Jotham produced Ahaz,  
and Ahaz produced Hezekiah,**

**10) and Hezekiah produced Manasseh,  
and Manasseh produced Amon,  
and Amon produced Josiah,**

**11) and Josiah produced Jehoiachin  
and his brothers,  
at the deportation of Babylon.**

**12) And after the deportation of Babylon,  
Jehoiachin produced Shealtiel,  
and Shealtiel produced Zerubbabel,**

**13) and Zerubbabel produced Abiud,  
and Abiud produced Eliakim,  
and Eliakim produced Azor,**

**14) and Azor produced Sadoc,  
and Sadoc produced Achim,  
and Achim produced Eliud,**

**15) and Eliud produced Eleazar,  
and Eleazar produced Matthan,  
and Matthan produced Jacob,**

**16) and Jacob produced Joseph,  
the husband of Mary,  
out of whom  
was born Jesus,  
the One  
being called Christ.**

## **Matthew 1:1-17**

### Literal English Translation

Matthew 1:17

The Content of the Ancestry

**17) Therefore all the generations  
from Abraham  
until David  
*are* fourteen generations,**

**and from David  
until the deportation of Babylon,  
fourteen generations,**

**and from the deportation of Babylon  
until the Christ,  
fourteen generations.**

## Matthew 1:1-17

### Greek / English Interlinear

[Εὐαγγέλιον το] κατὰ Μαθθαῖον.  
[Gospel the one] according to Matthew.

- 1) Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ Δαβίδ, (Δαυίδ) υἱοῦ  
Book of genesis of Jesus Christ, son of David, (David) son  
Ἀβραάμ.  
of Abraham.
- 2) Ἀβραάμ ἐγέννησε(ν) τὸν Ἰσαάκ· Ἰσαάκ δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν  
Abraham produced the Isaac; Isaac and produced the  
Ἰακώβ· Ἰακώβ δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς  
Jacob; Jacob and produced the Judah and the brothers  
αὐτοῦ·  
of him;
- 3) Ἰούδας δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Φάρες καὶ τὸν Ζάρα ἐκ τῆς  
Judah and produced the Pharez and the Zara out of the  
Θαμάρ· Φάρες δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ἑσρώμ· Ἑσρώμ δὲ  
Thamar; Pharez and produced the Hesrom; Hesrom and  
ἐγέννησε(ν) τὸν Ἀράμ·  
produced the Aram;
- 4) Ἀράμ δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ἀμιναδάβ· Ἀμιναδάβ δὲ ἐγέννησε(ν)  
Aram and produced the Amminadab; Ammindab and produced  
τὸν Ναασσών· Ναασσών δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Σαλμών·  
the Naason; Naason and produced the Salmon;
- 5) Σαλμών δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Βοοζ (Βόες) ἐκ τῆς Ῥαχάβ· Βοοζ  
Salmon and produced the Booz (Boaz) out of the Rachab; Booz  
(Βόες) δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ὠβήδ (Ἰωβήδ) ἐκ τῆς Ῥούθ· Ὠβήδ  
(Boaz) and produced the Obed (Iobed) out of the Ruth; Obed  
(Ἰωβήδ) δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ἰεσσαί·  
(Iobed) and produced the Jesse;

## Matthew 1:1-17

### Greek / English Interlinear

- 6) Ἰεσσαὶ δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Δαβὶδ (Δαυὶδ) τὸν βασιλέα. Δαβὶδ  
Jesse and produced the David (David) the king. David  
  
(Δαυὶδ) δὲ [ὁ βασιλεὺς] ἐγέννησε(ν) τὸν Σολομῶντα (Σολομῶνα)  
(David) and [the king] produced the Solomon (Solomon)  
  
ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου·  
out of the the of Urias;
- 7) Σολομῶν δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ῥοβοάμ· Ῥοβοάμ δὲ ἐγέννησε(ν)  
Solomon and produced the Roboam; Roboam and produced  
  
τὸν Ἀβιά· Ἀβιά δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ἀσά· (Ἀσάφ)  
the Abia; Abia and produced the Asa; (Asaph)
- 8) Ἀσά (Ἀσάφ) δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ἰωσαφάτ· Ἰωσαφάτ δὲ  
Asa (Asaph) and produced the Josaphat Josaphat and  
  
ἐγέννησε(ν) τὸν Ἰωράμ· Ἰωράμ δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ὀζίαν·  
produced the Joram; Joram and produced the Uzziah;
- 9) Ὀζίας δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ἰωάθαμ· (Ἰωαθάμ) Ἰωάθαμ (Ἰωαθάμ)  
Uzziah and produced the Joatham; (Joatham) Joatham (Joatham)  
  
δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ἀχαζ· (Ἀχάζ) Ἀχαζ (Ἀχάζ) δὲ  
and produced the Achaz; (Achaz) Achaz (Achaz) and  
  
ἐγέννησε(ν) τὸν Ἐζεκίαν·  
produced the Hezekias;
- 10) Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Μανασσῆ· Μανασσῆς δὲ ἐγέννησε(ν)  
Hezekias and produced the Manasses; Manasses and produced  
  
τὸν Ἀμών· (Ἀμώς) Ἀμών (Ἀμώς) δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ἰωσίαν·  
the Amon; (Amos) Amon (Amos) and produced the Josias;

## Matthew 1:1-17

### Greek / English Interlinear

- 11) Ἰωσίας δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ,  
Josias and produced the Jechonias and the brothers of him,  
  
ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος.  
upon the deportation of Babylon.
- 12) Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος, Ἰεχονίας ἐγέννησε(ν) τὸν  
After and the deportation of Babylon, Jechonias produced the  
  
Σαλαθιήλ· Σαλαθιήλ δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ζοροβαβέλ·  
Salathiel; Salathiel and produced the Zorobabel;
- 13) Ζοροβαβέλ δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ἀβιούδ· Ἀβιούδ δὲ ἐγέννησε(ν)  
Zorobabel and produced the Abiud; Abiud and produced  
  
τὸν Ἐλιακίμ· (Ἐλιακίμ) Ἐλιακίμ (Ἐλιακίμ) δὲ ἐγέννησε(ν)  
the Eliakim; (Eliakim) Eilakim (Eliakim) and produced  
  
τὸν Ἀζώρ·  
the Azor;
- 14) Ἀζώρ δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Σαδώκ· Σαδώκ δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν  
Azor and produced the Sadok; Sadok and produced the  
  
Ἀχείμ· (Ἀχίμ) Ἀχείμ (Ἀχίμ) δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ἐλιούδ·  
Achein; (Achim) Achein; (Achim) and produced the Elioud;
- 15) Ἐλιούδ δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ἐλεάζαρ· Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησε(ν)  
Elioud and produced the Eliazor; Eliazor and produced  
  
τὸν Ματθάν· Ματθάν δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ἰακώβ·  
the Matthan; Matthan and produced the Jacob;
- 16) Ἰακώβ δὲ ἐγέννησε(ν) τὸν Ἰωσήφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς  
Jacob and produced the Joseph the husband of Mary, out of whom  
  
ἐγεννήθη Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Χριστός.  
was born Jesus the One being called Christ.

## Matthew 1:1-17

### Greek / English Interlinear

17) Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαβὶδ (Δαυὶδ)  
All therefore the generations from Abraham until David (David)

γενεαὶ δεκατέσσαρες· καὶ ἀπὸ Δαβὶδ (Δαυὶδ) ἕως τῆς  
generations fourteen; and from David (David) until the

μετοικεσίας Βαβυλῶνος γενεαὶ δεκατέσσαρες· καὶ ἀπὸ τῆς  
deportation of Babylon generations fourteen; and from the

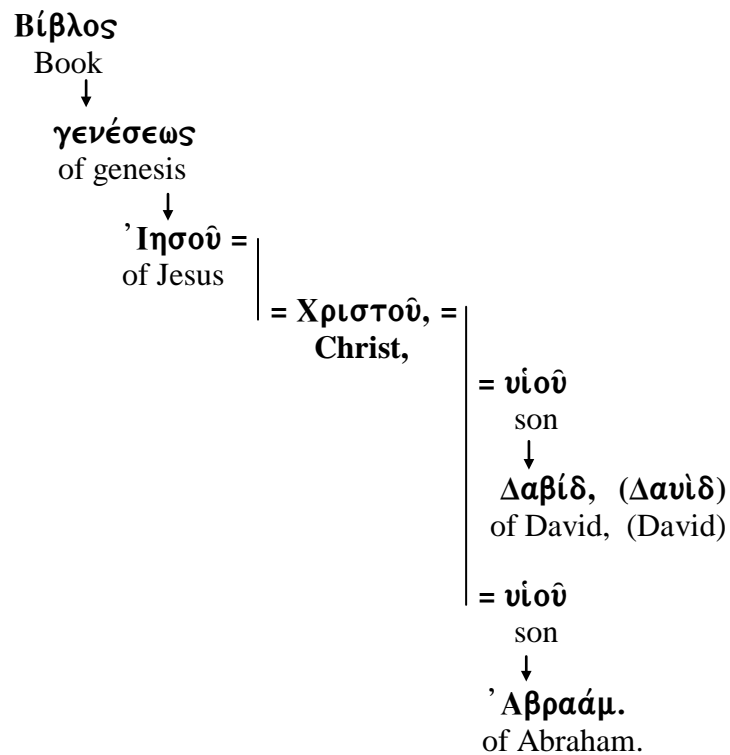
μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ γενεαὶ δεκατέσσαρες.  
deportation of Babylon until the Christ generations fourteen.

# Matthew 1:1-17

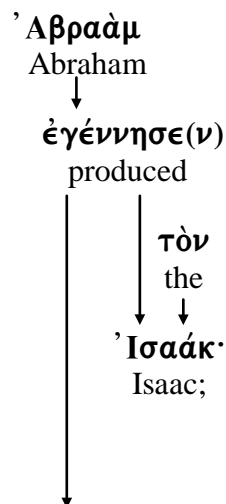
## Diagram



1)



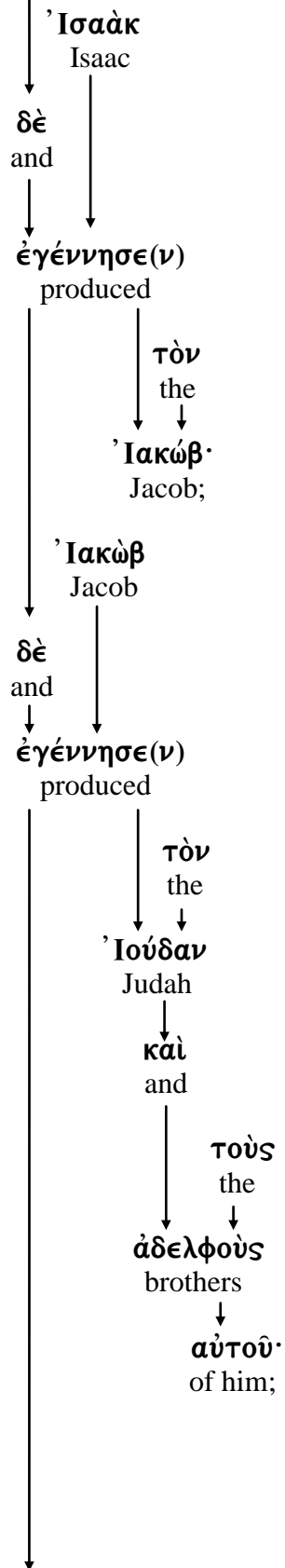
2)



# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

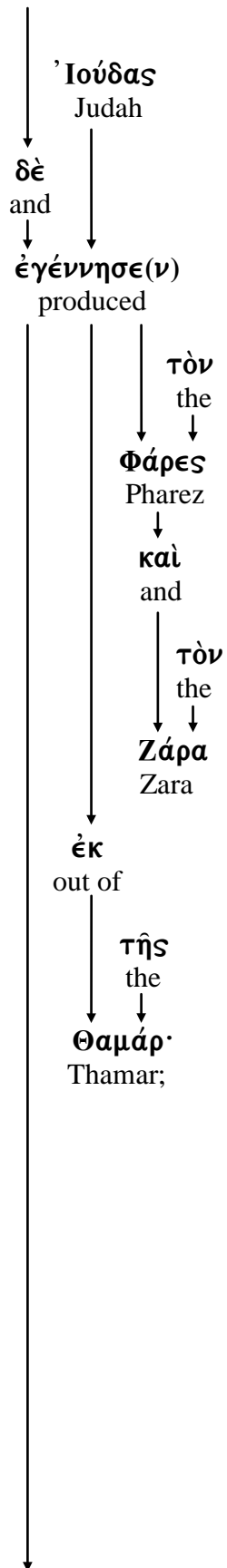
2) cont.



# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

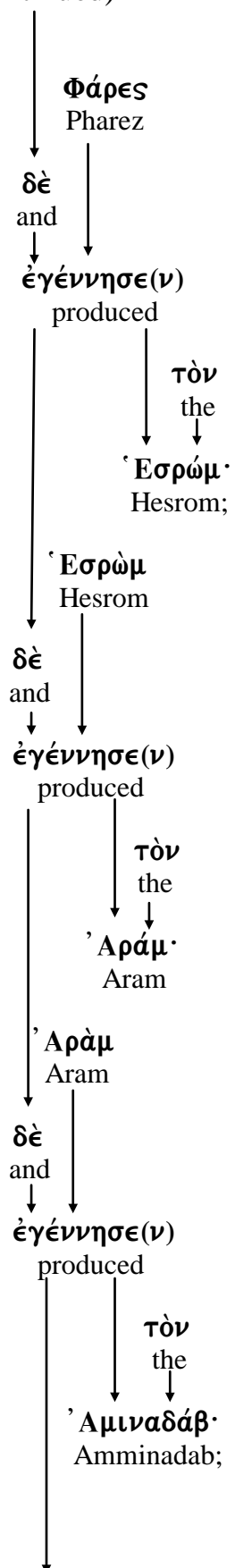
3)



# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

3) cont.

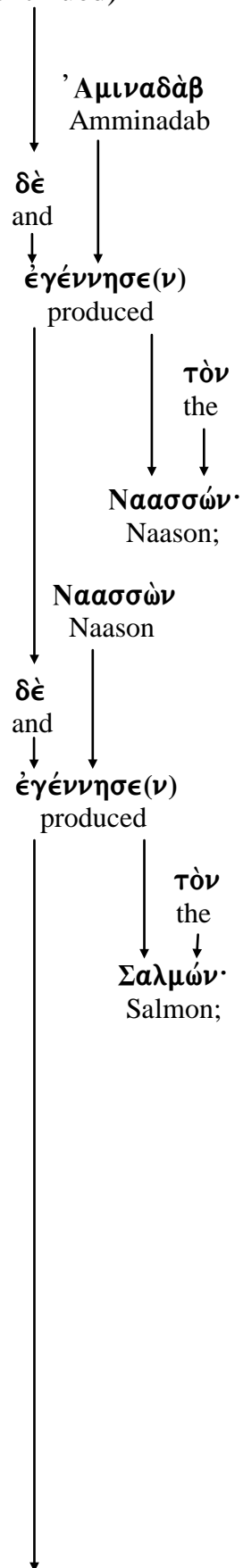


4)

# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

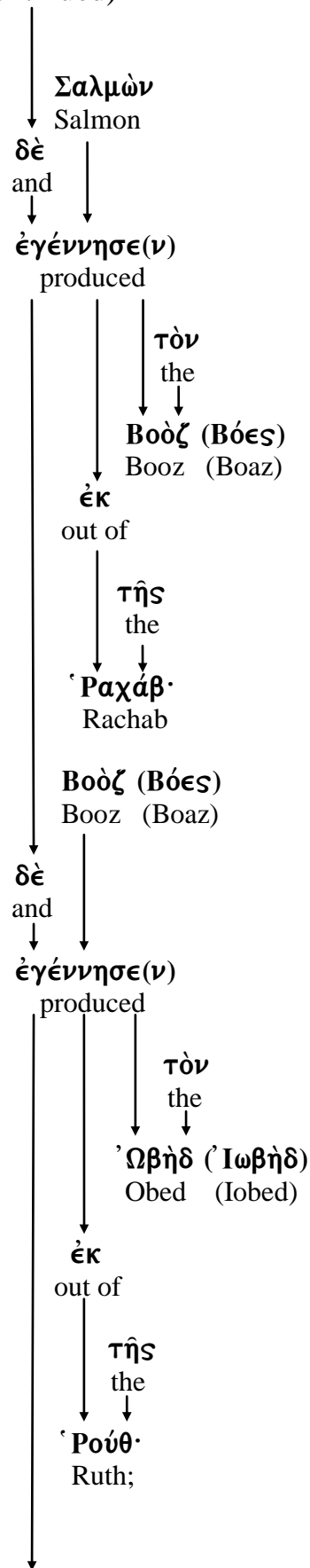
4) cont.



# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

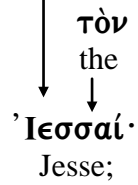
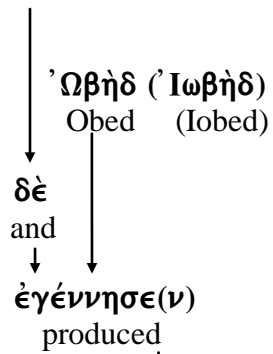
5)



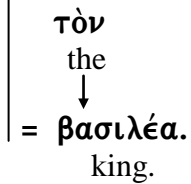
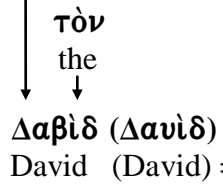
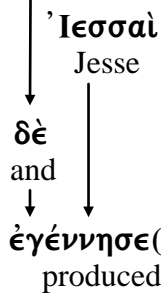
# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

5) cont.



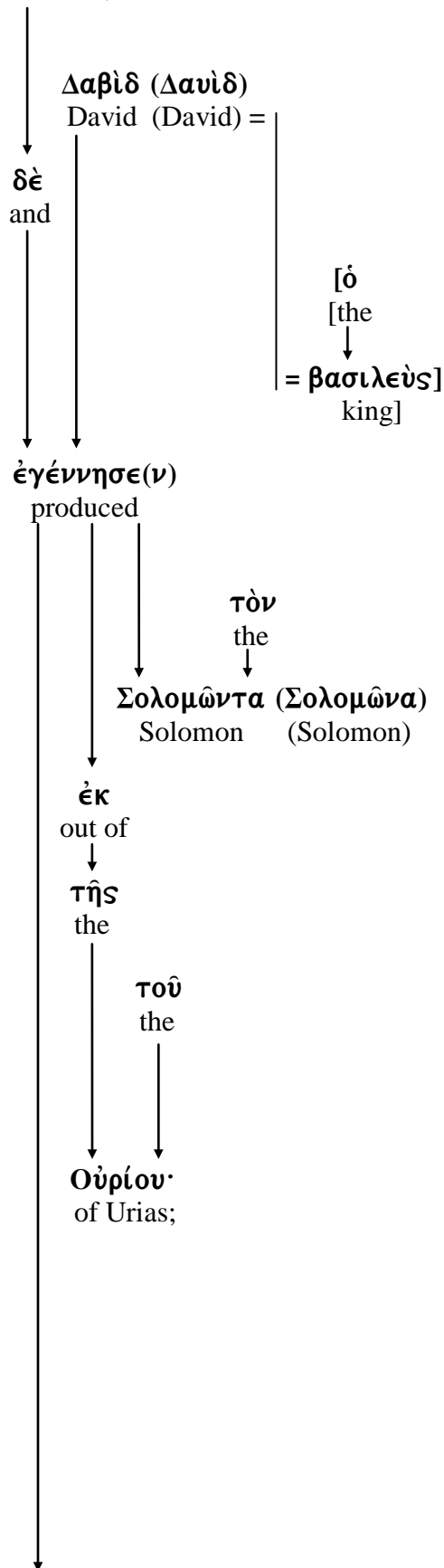
6)



# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

6) cont.

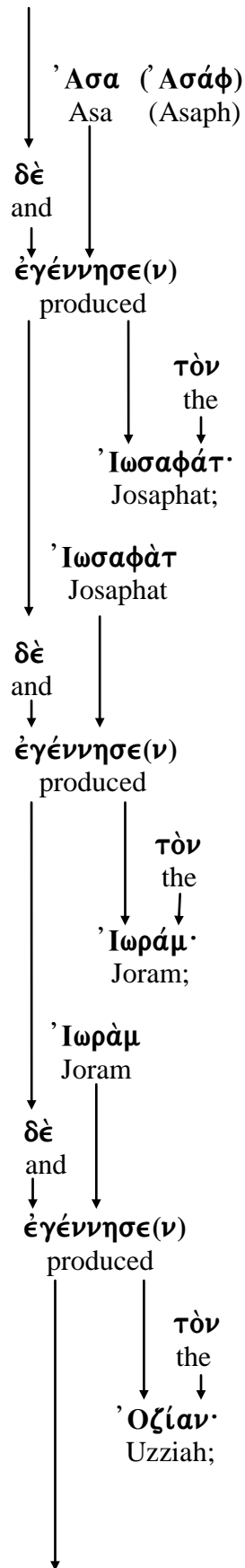




# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

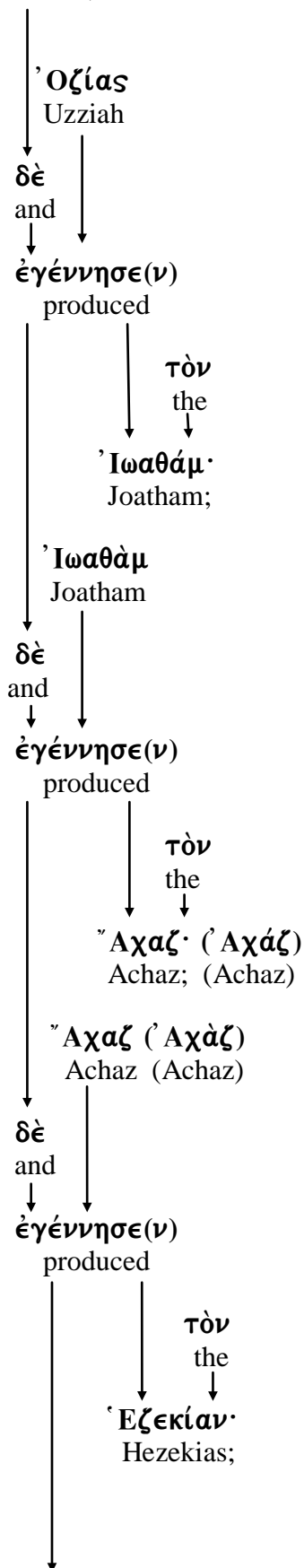
8)



# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

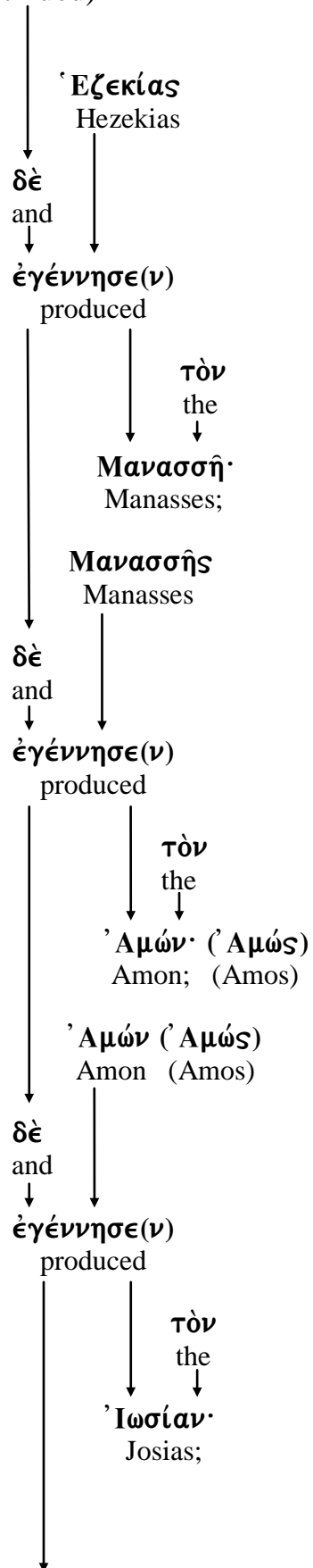
9)



# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

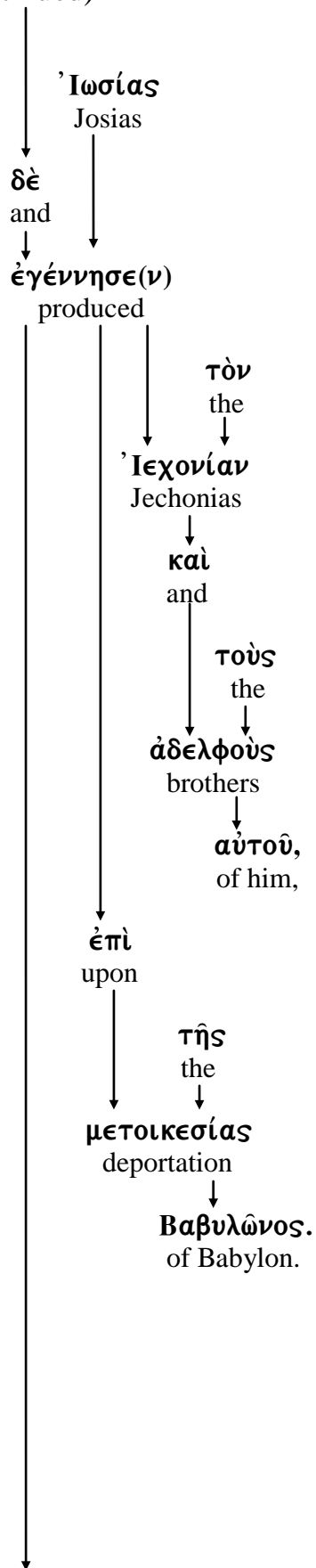
10)



# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

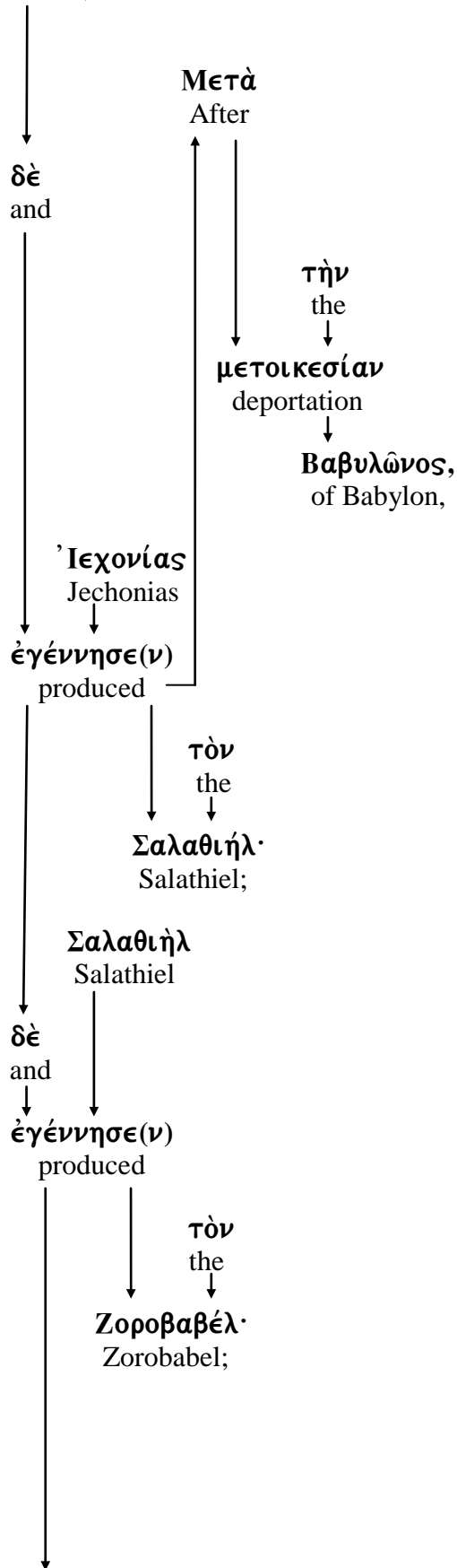
11)



# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

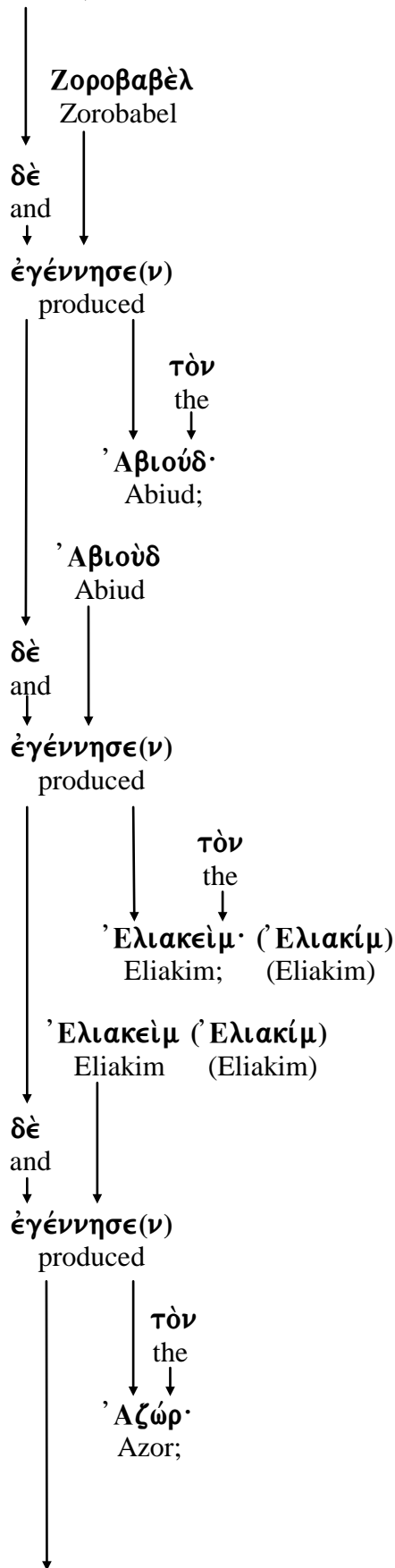
12)



# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

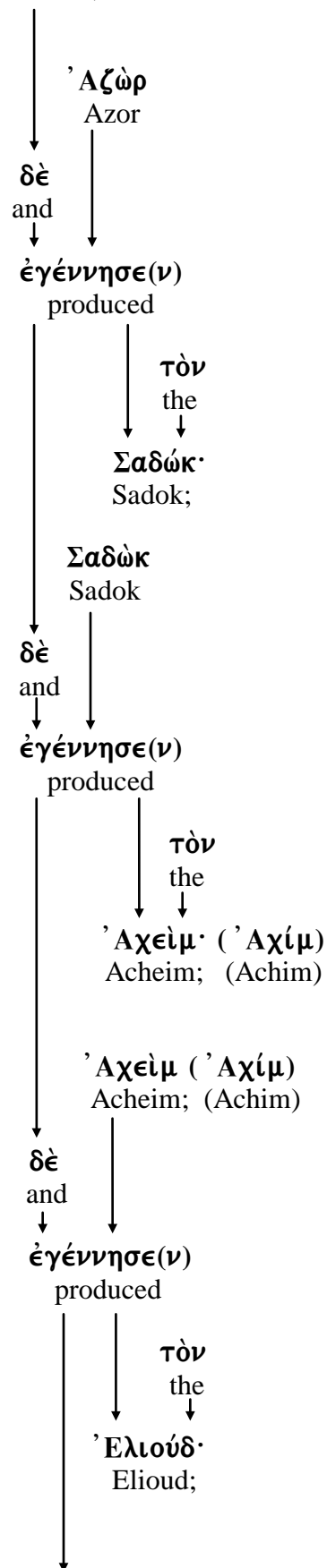
13)



# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

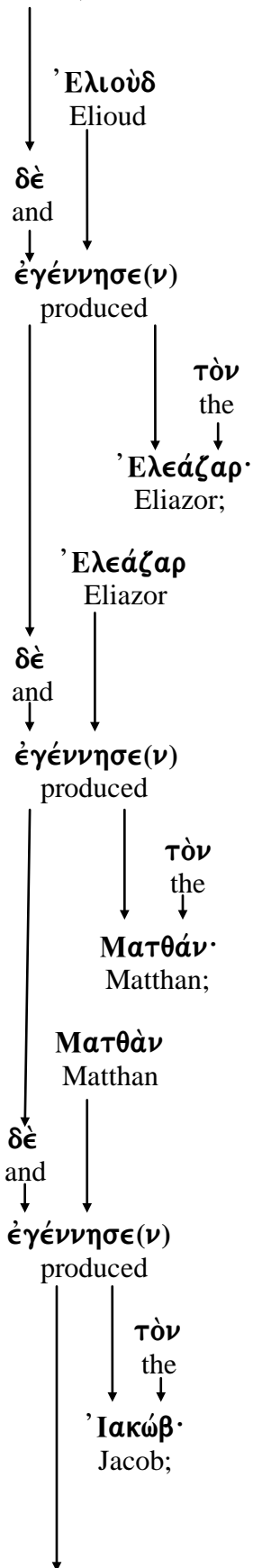
14)



# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

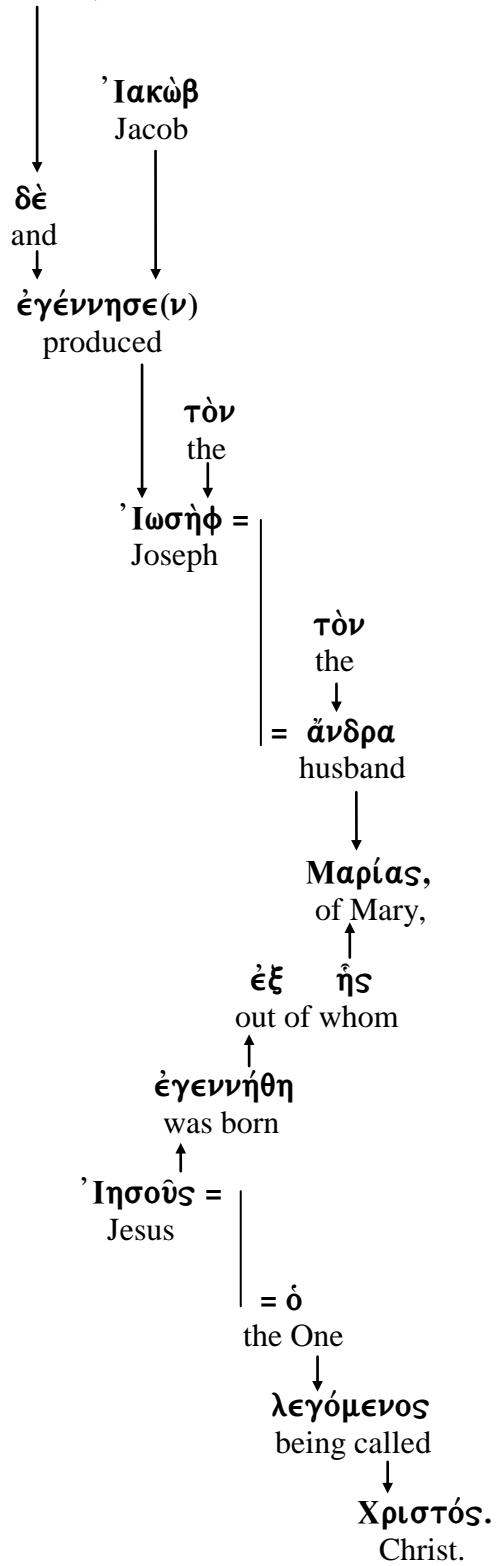
15)



# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

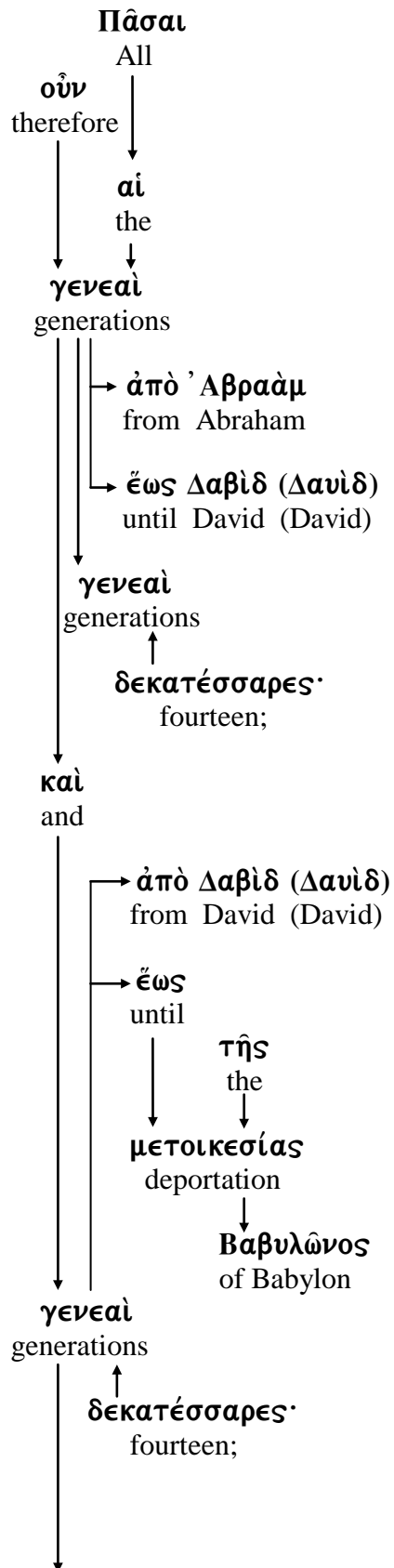
16)



# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

17)



# Matthew 1:1-17

Diagram (continued)

